

Distributor für die EU, Distributor for the EU, Distributor pro EU, Distributor pre EU,  
Forgalmazó az EU területén.; Dystrybutor dla UE, Distributore per l'UE, Distributeur à l'UE,  
Distribuidor para la UE:

DALAP GmbH  
Töpfergasse 72  
095 26 Olbernhau, DE  
www.dalap.eu  
info@dalap.eu

GARANTIE-ZERTIFIKAT  
WARRANTY CERTIFICATE  
ZÁRUČNÍ LIST  
ZÁRUČNÝ LIST  
JÓTÁLLÁSI JEGY  
KARTA GWARANCYJNA  
CERTIFICATO DI GARANZIA  
BON DE GARANTIE  
HOJA DE GARANTÍA  
ГАРАНЦІОННА КАРТА  
CERTIFICAT DE GARANȚIE

MIRO 100     MIRO 125     MIRO 150

Stempel des Verkäufers, Seller's Stamp, Razítko, Pečiatka, Pecsét helye, Pieczęćka, Timbro, Cachet, Sello:

Zeitpunkt des Verkaufs, Date of Sale, Datum prodeje,  
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedaży, Data di  
vendita, Date de vente, Fecha de venta:



Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.  
The selective collection of electronic and electrical equipment.  
Tříděný odpad - elektrická a elektronická zařízení.  
Triedený odpad - elektrické a elektronické zariadenia.  
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.  
Sortowany odpad - urządzenia elektryczne i elektroniczne.  
Raccolta differenziata - apparecchi elettrici ed elettronici.  
Déchets triés - dispositifs électriques et électroniques.  
Residuos clasificados - equipos eléctricos y electrónicos.



Die Entsorgung des Produktes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!  
The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.  
Po skončení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako součást netříděného komunálního odpadu.  
Po skončení doby použitelnosti, nesmie byť likvidovaný ako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.  
A használati időtartam lejártát követően szelektálatlan települési hulladékként kell kezelni.  
Po upływie okresu żywotności nie może być utylizowany, jako niesortowany odpad komunalny.  
Alla fine del ciclo di vita, non vanno smaltiti come rifiuti urbani non differenziati.  
Une fois le délai de l'applicabilité expiré, le produit ne peut pas être liquidé en tant que partie des déchets de ménage non triés.  
Después de la finalización de la vida útil no debe liquidarse dentro de los residuos comunales no clasificados.



**dalap**®  
LüftunGs Systeme

**MIRO**



# USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MODE D'EMPLOI

NÁVOD K POUŽITÍ

ISTRUKCJA OBSŁUGI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

NÁVOD NA POUŽITIE

ISTRUZIONI PER L'USO



**UTILISATION**

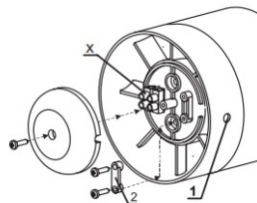
Ce ventilateur axial est conçu pour ventiler les espaces résidentiels et non résidentiels, de petite et moyenne taille. Il peut être utilisé pour un fonctionnement en continu.

**ENTRETIEN**

N'effectuez les opérations d'entretien qu'après avoir débranché le ventilateur du réseau électrique ! Réalisez l'entretien au moins une fois par an. Après l'avoir retiré, nettoyez le ventilateur avec un chiffon doux, légèrement humidifié dans de l'eau avec un peu de détergent. Attention de ne pas mouiller les parties électriques du ventilateur, surtout le moteur. Une fois propre, séchez parfaitement le ventilateur et remettez-le en place.

**INSTALLATION**

- Retirez le capot frontal
- faites passer le câble d'alimentation par l'orifice (1) prévu pour ce câble
- Insérez les fils dans le bornier X et fixez-les en serrant les vis du bornier
- fixez les fils avec le presse-étoupe (2)
- Repositionnez le capot frontal et fixez-le avec une vis



**AVERTISSEMENT ! Débranchez l'appareil de son alimentation avant d'intervenir sur le ventilateur.**

**CONDITIONS DE GARANTIE**

DALAP GmbH garantit un fonctionnement efficace de l'appareil conformément aux conditions techniques du débit, définies dans le présent mode d'emploi. La garantie couvre des défauts de construction et de matériel e l'appareil. La garantie suivante est valable sur le territoire de l'Union européenne.

La garantie concerne une réparation gratuite, éventuellement le remplacement du produit dans un délai de 24 mois depuis le jour d'achat. La réclamation doit être résolue dans un délai de 30 jours depuis la livraison du produit réclamé au vendeur ou au fabricant.

**La garantie ne couvre pas les défauts ci-dessous produits en conséquence de :**

- endommagement mécanique, pollution,
- transformation,
- modifications de construction,
- activités liées à la protection et au nettoyage de l'appareil,
- des accidents,
- catastrophes naturelles, chimiques et des influences atmosphériques,
- stockage non approprié,
- réparations non autorisées et manipulations incompétentes de l'appareil,
- installation incorrecte de l'appareil.

Les droits de garantie sont rejetés dans les cas décrits et dans les cas similaires.

Le client a le droit à une réparation gratuite, éventuellement, au remplacement de l'appareil défectueux, en éliminant autres défauts de l'appareil. La notion "réparation" ne comprend pas des activités décrites au mode (maintenance, nettoyage) que le client a l'obligation de réaliser lui-même.

Les décisions sur les droits de garantie prises par le fabricant DALAP GmbH sont considérées comme finales.

**ATTENTION !**

Le branchement au réseau électrique doit être réalisé par un électricien compétent ! Avant toute maintenance, le ventilateur doit être isolé du réseau électrique ! Le dispositif électrique doit être branché au commutateur avec une distance entre les contacts de tous les pôles supérieure à 3 mm. Le ventilateur doit être mis à la terre ! Il faut éviter un flux rétroactif de gaz de la cheminée ouverte dans la chambre. Le ventilateur ne devrait pas être utilisé dans les chambres démontrant une humidité élevée et en tant que ventilateur évitant une explosion. Le fabricant se réserve le droit de faire des modifications de construction découlant du progrès technique.

**VERWENDUNG**

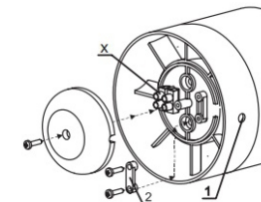
Der axiale Kleinraumventilator ist für die Entlüftung kleiner oder mittelgroßer Wohn- und Geschäftsräume bestimmt. Die Ventilatoren können für den ununterbrochenen Betrieb verwendet werden.

**WARTUNG**

Die Wartung führen Sie lediglich nach dem Trennen vom elektrischen Netz durch. Führen Sie die Wartung mindestens einmal jährlich durch. Reinigen Sie den Ventilator nach der Entnahme mit einem weichen, in schwacher Seifenlösung getränkten Tuch. Achtung! Vermeiden Sie das Anfeuchten der elektrischen Teile des Ventilators, vor allem des Motors. Wischen Sie den Ventilator nach der Reinigung trocken und geben Sie ihn an den ursprünglichen Ort zurück.

**INSTALLATION**

- Entfernen Sie das vordere Gitter
- ziehen Sie das Versorgungskabel durch die für das Kabel bestimmte Öffnung (1)
- Führen Sie die Leiter an die Klemmenleiste X und befestigen Sie sie mittels Festziehen der Schrauben an der Klemmenleiste
- befestigen Sie die Leiter mithilfe der Kabelklemme (2)
- Geben Sie das vordere Gitter zurück und befestigen Sie es mittels der Schraube



**HINWEIS! Vor jedwedem Umgang trennen Sie das Gerät vom elektrischen Netz.**

**GARANTIE**

Die Dalap GmbH übernimmt die Garantie für den einwandfreien Betrieb des Gerätes bei zweckgemäßem Gebrauch in Übereinstimmung mit den aktuellen technischen Bestimmungen. Die Garantie umfasst alle Mängel, welche auf Konstruktions- oder Materialfehler des gekauften Gerätes zurückzuführen sind. Die folgende Garantieerklärung gilt für das Gebiet der Europäischen Union.

Die Garantie umfasst kostenlosen Ersatz innerhalb von **24 Monaten** ab dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die gesetzlich gültigen Rechte des Käufers werden nicht ausgeschlossen oder gemindert.

**Ausschluss**

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die infolge von:

- Mechanischer Krafteinwirkung, Schmutz,
- Transformationen,
- Baulichen Veränderungen,
- Schäden durch Wartung oder Reinigung des Gerätes,
- Unfälle,
- Naturkatastrophen, chemische und atmosphärische Faktoren,
- unsachgemäße Lagerung,
- unerlaubte Wiedergutmachung
- unsachgemäße Installation des Gerätes.
- In diesen Fällen werden die Gewährleistungsansprüche verweigert.

Der Begriff "Wiedergutmachung" bezieht sich ausschließlich auf die Erfüllung der Käuferrechte in Bezug auf Reparatur, kostenlosen Ersatz des defekten Gerätes und die Beseitigung von Mängeln, nicht jedoch auf Schäden, welche durch nicht durchgeführte Wartung oder Reinigung des Gerätes (wie im Handbuch beschrieben) entstehen, da dies in der Verantwortung des Käufers liegt.

Reklamationen sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Ware beim Hersteller oder Verkäufer des Produktes anzuzeigen.

Diese Garantievereinbarung erfolgt auf Grundlage der allgemeinen Geschäftsbedingungen der Dalap GmbH und gilt als bindend.

**Vorsicht!**

Das Anschließen an das Stromnetz sollte von einem professionellen Elektriker mit SEP Qualifikation durchgeführt werden! Vor der Wartung oder Reinigung des Gerätes muss dieses vom Stromnetz getrennt werden! Bei der Installation sollte auf einen Abstand zwischen den Kontakten von höchstens 3mm zu den Polen im Schalter geachtet werden. Eine komplette Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich. Das Hereinströmen von Gasen in den Raum aus Kaminöffnungen oder anderen Feuerstellen ist zu vermeiden. Die Ventilatoren dürfen nicht in Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit oder als Geräte zum Explosionsschutz verwendet werden. Der Hersteller behält sich das Recht baulicher und Technischer Veränderungen im Rahmen von konstruktiven Erneuerungen vor.

## USES

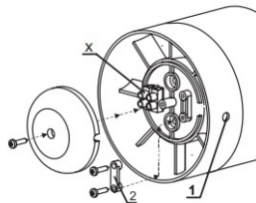
This household axial fan is intended for use in small and medium sized residential and non-residential units. The fans may be used for continuous ventilation.

## MAINTENANCE

Only perform maintenance on the fan when disconnected from the mains! Conduct maintenance at least once a year. After removing the fan, clean the blades with a soft rag dampened with a mild solution of soap and water. Be careful not to wet down electrical parts of the fan, especially the motor. Wipe dry and then return the fan to its installed position.

## INSTALLATION

- Remove the front panel
- pull the power cord through the opening (1) intended for the cord
- Position the conductors at terminal strip X and then mount the individual conductors by tightening the screws at the terminal strip
- secure the conductors using the cable clamps (2)
- Reinstall the front panel and screw in place



**WARNING!** Disconnect the device from the mains before manipulating in any manner.

## GUARANTEE

DALAP GmbH assures the efficient operation of the device in accordance with the technical-exploitation conditions attached hereto. The guarantee covers constructional and material defects of devices. The following guarantee is valid at the territory of the European Union.

The guarantee covers free reparation within **24 months** from the date of a purchase.

The following guarantee does not exclude, limit, nor suspend the powers of a buyer.

## Exclusions:

The guarantee does not cover defects arising as a result of:

- mechanical forces, dirt,
- transformations,
- constructional changes,
- activities connected with conservation and cleaning of the devices,
- accidents,
- natural disasters, chemical and atmospheric factors,
- improper storing,
- unauthorized reparation,
- improper installation of the device.
- Guarantee claims shall be refused thereat.
- The realization of a client's rights shall happen by the reparation or free replacement of the defective device, removal of other defects of the device, the term „reparation“ does not cover the activities provided in the manual (conservation, cleaning), that the user is bound to on his own.
- The complaint shall be considered within 30 days from the day the product is delivered to the producer or the seller.
- Decisions made by DALAP GmbH connected with the guarantee claims are considered final.

## CAUTION!

Connecting with the electric network should be carried out by professional electrician with SEP qualifications! Before the conservation, a fan should be disconnected from the electric network! The electrical installation should have a switch with the distance between contacts of all the poles less than 3 mm. The complete grounding system of a fan is required. The inverse flow of gases to the room from open chimney hole or other devices with an open fire have to be avoided, fans should not be used in rooms having increased humidity and as anti-explosion fans. The producer reserves the right to introduce constructional changes, arising of the technical progress.

## DESCRIZIONE

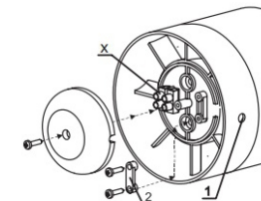
Il ventilatore assiale domestico è destinato alla ventilazione di spazi residenziali e commerciali di piccole o medie dimensioni. I ventilatori possono essere destinati ad un esercizio ininterrotto.

## MANUTENZIONE

La manutenzione del ventilatore va eseguita solo dopo averlo scollegato dalla rete elettrica! Eseguire la manutenzione almeno una volta all'anno. Una volta rimosso, pulire il ventilatore con un panno morbido inumidito con una soluzione leggera di acqua e detersivo. Attenzione a non inumidire le parti elettriche del ventilatore, in particolare il motore. Dopo la pulizia, asciugare il ventilatore e rimetterlo nella posizione originaria.

## INSTALLAZIONE

- Rimuovere il pannello anteriore
- collegare il cavo di alimentazione attraverso lo slot (1)
- Posizionare i fili nel terminale X e fissarli stringendo le viti sulla morsettiere
- fissare i fili con il fermacavo (2)
- Sostituire il pannello anteriore e fissarlo con la vite



**AVVERTENZA!** L'impostazione del timer o del sensore di umidità può essere effettuata solo dopo aver scollegato il ventilatore dalla rete elettrica.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

DALAP GmbH garantisce il funzionamento effettivo dell'apparecchio in conformità con le condizioni tecniche di flusso indicate nelle presenti istruzioni. La garanzia si applica ai difetti strutturali e dei materiali dell'apparecchio. La seguente garanzia vale sul territorio dell'Unione Europea.

La garanzia si applica alle riparazioni gratuite o alla sostituzione del prodotto, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. I reclami devono essere evasi entro 30 giorni dalla data di recapito del prodotto reclamato al venditore o al produttore.

## La garanzia non si applica per i seguenti difetti sorti a causa di:

- danneggiamento meccanico, contaminazione,
- trasformazione,
- modifiche strutturali,
- attività connesse alla protezione e alla pulizia dell'apparecchio,
- incidenti,
- catastrofi naturali, impatti chimici e atmosferici,
- stoccaggio errato,
- riparazioni ingiustificate e non autorizzate e manipolazione non professionale dell'apparecchio,
- installazione errata dell'apparecchio.

In questi e in altri simili casi la garanzia decade.

Il cliente ha diritto ad una riparazione gratuita o alla sostituzione dell'apparecchio difettoso e alla riparazione degli altri difetti dell'apparecchio; il termine "riparazione" non comprende le attività elencate nel manuale (manutenzione, pulizia), che il cliente è tenuto ad effettuare da solo.

Le decisioni in merito alle rivendicazioni di garanzia del produttore DALAP GmbH sono da intendersi definitive.

## ATTENZIONE!

La connessione alla rete elettrica deve essere eseguita da un elettricista professionista! Prima della manutenzione, il ventilatore deve essere scollegato dalla rete elettrica! L'apparecchio elettrico deve essere collegato ad un interruttore che abbia una distanza fra i contatti di tutti i poli di oltre 3 mm. Il ventilatore deve essere messo a terra! È necessario impedire il riflusso del gas nel locale attraverso la canna fumaria aperta. Il ventilatore non dovrebbe essere utilizzato in locali con umidità eccessiva o come ventilatore anti-esplosione. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali in base al progresso tecnico.

**USO**

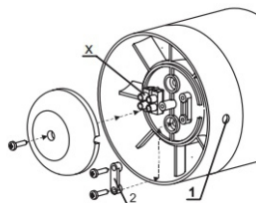
Este ventilador doméstico axial está destinado a ventilar salas pequeñas o espacios residenciales y no residenciales de dimensiones medias. Los ventiladores se pueden utilizar para el funcionamiento continuo.

**MANTENIMIENTO**

¡Haga el mantenimiento del ventilador solo tras la desconexión de la red eléctrica! Haga el mantenimiento una vez al año. Tras extraerlo, limpie el ventilador con un trapo suave empapado en solución de agua jabonosa. Cuidado con mojar la parte eléctrica del ventilador, sobre todo el motor. Tras la limpieza seque el ventilador y devuélvalo a su posición original.

**INSTALACIÓN**

- Aparte el panel delantero
- pase el cable de alimentación por la abertura (1) destinada al cable
- Coloque los cables en la bornera X y apriete los tornillos en la bornera
- fije los cables con una abrazadera de cable (2)
- Devuelva el panel frontal y fíjelo con un tornillo



**¡ADVERTENCIA!** Antes de cualquier manipulación desconecte el aparato de la red eléctrica.

**CONDICIONES DE GARANTÍA**

DALAP GmbH garantiza un funcionamiento efectivo del equipo de acuerdo con las condiciones técnicas de flujo, especificadas en este manual. La garantía cubre los defectos de construcción y de material del equipo. La siguiente garantía es aplicable en todo el territorio de la Unión Europea.

La garantía cubre la reparación gratuita, o el recambio del producto dentro de un plazo de 24 meses, a partir de la fecha de compra. Las reclamaciones deben ser solucionadas en un plazo de 30 días, contados a partir del día de la recepción del producto reclamado por el vendedor o el productor.

**La garantía no cubre los defectos indicados a continuación, producidos a consecuencia de:**

- daños mecánicos, la contaminación,
- transformaciones,
- cambios en el diseño de construcción,
- operaciones relacionadas con la protección y limpieza del equipo,
- accidentes,
- desastres naturales, los agentes químicos y atmosféricos,
- almacenamiento inadecuado,
- reparaciones irregulares y no autorizadas y el manejo inadecuado del equipo,
- instalación inadecuada del equipo.

En estos y otros casos similares, no se admiten los derechos de garantía.

El cliente tiene derecho a la reparación gratuita, o al reemplazo del equipo defectuoso, y a la eliminación de otras fallas del equipo. El término "reparación" no incluye las operaciones especificadas en el manual (mantenimiento, limpieza), que el cliente debe realizar por su cuenta.

Las decisiones acerca de los derechos de garantía realizados por el productor DALAP GmbH se consideran definitivas.

**¡ATENCIÓN!**

¡La conexión a la red eléctrica debe ser realizada sólo por un electricista cualificado! ¡El ventilador debe estar desconectado de la red eléctrica, antes de darle mantenimiento! El equipo eléctrico debe estar conectado a un interruptor que tenga una distancia de más de 3 mm entre los contactos de todos los polos. ¡El ventilador debe estar conectado a tierra! Es necesario impedir el reflujo de gas en la habitación desde la chimenea abierta. El ventilador no debería utilizarse en habitaciones con una elevada humedad y como ventilador antiexplosivo. El productor se reserva el derecho de realizar cambios de construcción que resulten de los avances del desarrollo técnico.

**POUŽITÍ**

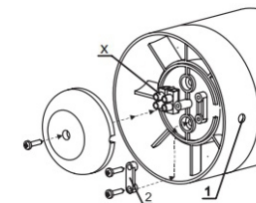
Domovní axiální ventilátor je určen pro odvětrávání malých nebo středně velkých bytových i nebytových prostor. Ventilátory mohou být používány pro nepřetržitý provoz.

**ÚDRŽBA**

Údržbu ventilátoru provádějte pouze po odpojení od elektrické sítě! Údržbu provádějte minimálně jednou ročně. Po vyjmutí, ventilátor očistěte jemným hadříkem namočeným v slabém roztoku vody a saponátu. Pozor na namočení elektrických částí ventilátoru, především motoru. Po očištění utřete ventilátor do sucha a vraťte na původní místo.

**INSTALACE**

- Odstraňte přední panel
- napájecí kabel protáhněte otvorem (1) určený pro kabel
- Umístěte vodiče do svorkovnice X a upevněte dotažením šroubů na svorkovnici
- upevněte vodiče pomocí kabelové svorky (2)
- Vraťte přední panel a upevněte jej šroubem



**UPOZORNĚNÍ!** Před jakoukoliv manipulací odpojte přístroj od elektrické sítě.

**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

DALAP GmbH garantuje efektivní provoz zařízení v souladu s technickými podmínkami průtoku, uvedenými v tomto návodu. Záruka se vztahuje na konstrukční a materiálové vady zařízení. Následující záruka platí na území Evropské unie.

Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu, popř. výměnu výrobku, ve lhůtě 24 měsíců ode dne nákupu. Reklamáce musí být vyřízena ve lhůtě 30 dní ode dne doručení reklamovaného výrobku prodejci nebo výrobcí. Následující záruka nevylučuje, neomezuje, ani nijak nepopírá zákonná práva kupujících.

**Záruka se nevztahuje na níže uvedené vady, vzniklé v důsledku:**

- mechanického poškození, znečištění,
- transformace,
- konstrukčních změn,
- činností spojených s ochranou a čištěním zařízení,
- nehod,
- přírodních katastrof, chemických a atmosférických vlivů,
- nesprávného skladování,
- neoprávněných a neautorizovaných oprav a neodborné manipulace se zařízením,
- nesprávné instalace zařízení.
- V těchto a obdobných případech se záruční nároky zamítají.
- Zákazník má právo na bezplatnou opravu, popř. výměnu vadného zařízení, odstraněním ostatních vad zařízení, termín "oprava" nezahrnuje činnosti uvedené v manuálu (údržba, čištění), které je zákazník povinen provádět sám.
- Rozhodnutí o záručních nárocích učiněná výrobcem DALAP GmbH se považují za konečné.

**POZOR!**

Připojení na elektrickou síť musí být prováděna odborným elektrikářem! Před údržbou musí být ventilátor odpojen od elektrické sítě! Elektrické zařízení musí být připojeno na spínač, který má vzdálenost mezi kontakty všech pólů více než 3 mm. Ventilátor musí být uzemněn! Je třeba zabránit zpětnému toku plynu do místnosti z otevřeného komínu. Ventilátor by neměl být používán v místnostech s vyšší vlhkostí a jako protivýbušný ventilátor. Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny, vyplývající z technického pokroku.

**ПОУЖИТИЕ**

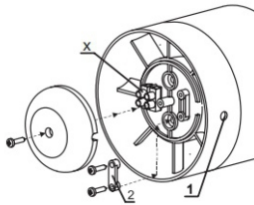
Домовы асиалны вентилятор је рчену пре одветривање малых алебо средне великих бытовуых и небытовуых просторув. Вентилятору мжу буу поуживане пре непрежриту превадзку.

**УДРЖБА**

Удржбу вентилятору выконувате лен по одпоени од електрике сие! Удржбу выконувате минималне раз роуне. По выбрати, вентилятор очистите жемну хандричку намочену в слабом розтоку вуды а сапонату. Погор на намочение електрикых часту вентилятору, предувшеткым мотору. По очистении утрите вентилятор до суха а вратте на пуводне место.

**ИШТАЛАЦИА**

- Одстрание предну панел
- напаяци кабел превлеchte отвором (1) рчену пре кабел
- Уместните вдиче до сворковнице X а увеините доухнутим скрутиек на сворковнице
- увеините вдиче помочу каблове сворку (2)
- Вратте предну панел а увеините хо скрутку



**УПОЗОРНИЕ!** Пред аkouкоу'век манипулациу одпоите пристрой од електрике сие.

**ЗАРУЧНЕ ПОДМИЕНКУ**

DALAP GmbH гарантуе ефективну превадзку зариену в суладе с техникым подмиенкамн приетоку, увенуымн в томто навуе. Зарука са взуахуе на конструкуне а материалове хуы зариену. Наследуюа зарука платн а уземн Еуропске уние.

Зарука са взуахуе на безплатну ораву, попр. вымену выробку, в лехоте 24 месуеов одо дна накупу. Рекламация муси буу выбавена в лехоте 30 дни одо дна доруенуа рекламованого выробку предажцову алебо выробцову. Наследуюа зарука невылуеуе, необмеуеуе, ани нуюко непопера законне права купуюеого.

**Зарука са невзуахуе на нише увенуе вуды возникнуе в доследку:**

- Механикного пошкородену, знечистену,
- трансформация,
- Конструкуных змиен,
- Чинносту споеиных с охрону а чистеним зариену,
- Неход,
- Природных катастроф, химических а атмосферных впуывов,
- Несправного складовану,
- Неоправненных а неауоризованных орав а неодборнеу манипулации со зариенуим,
- Несправнеу инсталации зариенуа.

В тучто а подобных припадоч са заручне наруку замиеаюу.

Заказник аа право на безплатну ораву, попр. вымену хуыбного зариенуа, одстраненим остатных вад зариенуа, термин "ораву" незահнуа чинносту увенуе в мануали (удржбу, чистение), которе је заказник повинну выконуват сам. Розходнуе о заручных нарукох уробене выробчом DALAP GmbH са поважуюу за конечне.

**ПОЗОР!**

Припоение на електрику сиеу муси буу выконуване одборне способылоу оубоу - електриаром! Пред удржбу муси буу вентилятор одпоену од електрике сие! Електрике зариенуе муси буу припоену на спинач, которе аа vzdialenost' между контактами вшетких пувов вуч аюо 3 мм. Вентилятор муси буу уземнену! Же потребне забранит' спатнему току пlynу до местносту з отвореного комину. Вентилятор буу немал буу поуживану в местностуях с вышшоу влкхостоу а аюо проти выбушну вентилятор.

Выробца си выхрэдуюе право выконуват' конструкуне змиену, выплуваюеуе з техникного покроку.

**УПОТРЕБА**

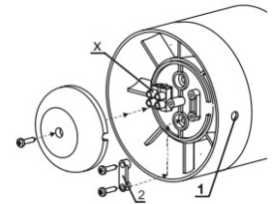
Бытовуи асиален вентилятор е предназначен за проветриване на малки или средно големи битови а небитови помещенуа. Вентиляторите мгоут да се изпользвот при непрекхнат режим на роруа.

**ПОДДРЖКА**

Поддржкату на вентилятору следвта да се провежда едвта след изклучването му от електрозахриващату мрежу. Поддржкату следвта да се провежда най-малко веднуж годишно. След извуждане, вентилятору следвта да се почиу с мека кърпа, намокрена в слаб воден разтвор на сапонат. Следвта да се внимуа с намокриването на електрикеските части на вентилятору а преди всичко на двигателу. След почистване вентилятору следвта да се изтрие до сухо а да се вурне на предишното му място.

**ИШТАЛИРАНЕ**

- Отстранете предну панел
- захриващият кабел следвта да се прекара през отвору (1), предназначен за кабелу
- Поместете проводниците в кутияту X а ги закрепете за кутияту чрез винтове
- закрепете проводниците с помущта на скоби за кабелу (2)
- Вурнете предну панел а го закрепете с винт



**ВНИМАНИЕ!** Преди всяка манипулация изклучете уреду от електрозахриващату врежу.

**ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ**

DALAP GmbH гарантуе ефективну експлоатация на уреду в суответствие с техникеските условия на дебиту, посочени в това ръководство. Гаранцияту обхвуща конструктивните а материални дефекти на уреду. Тазу гаранцияту важи на територияту на Еуропейския суую.

Гаранцияту обхвуща безплатен ремонт а евентуалнату замянту на изделието в срок до 24 месеца от датату на закупуването му. Рекламацияту задължително се обрабтовта в срок до 30 дни от датату на връчване на рекламиваното изделие на продавачу или производителу. Тазу гаранцияту не изклучвта, не ограничавта а по никакву начин не накурнува законните права на кулувачу.

**Гаранцияту не обхвуща долупосочените дефекти, възникнали в резултат от:**

- механична повреда, замърсуване,
- трансформация,
- конструктивни изменения,
- дейности, свързани суу защитату а почистването на уреду,
- аварии,
- природни бедствия, химически а атмосферни влиания,
- неправилно складирание,
- ремонти а непрофесионални манипулации с уреду, извършвани от неправоспособни лица а лица без необходимите разрешения,
- неправилно инсталирание на уреду.

В тези а подобни случаи гаранционните претенции се отхвърлят.

Клиенту има право на безплатен ремонт а евентуалнату замянту на повредену уред, отстраниване на останалите дефекти на уреду, като термину "ремонт" не вклучвта дейностите, посочени в ръководството (поддржкту, почистване), които клиенту е длужен да извършвта сам.

Решенияту по гаранционните претенции, взети от производителу DALAP GmbH, се считат за окончателни.

**ВНИМАНИЕ!**

Присуединиването към електрикескату мрежу трябва да се извършвта от професионален електротехник! Преди поддржкту вентилятору трябва да се изклучи от електрикескату мрежу! Вентилятору не бивта да се изпользвта като противопожарно средство. Производителу си запазвта правото да извършвта конструктивни промени във връзка с техникеския прогрес.

**UTILIZARE**

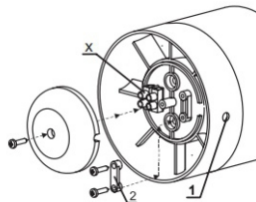
Ventilatorul axial casnic este destinat ventilării spațiilor mici sau medii. Ventilatoarele pot fi folosite cu program non-stop.

**MENTENANȚĂ**

Mentenanța ventilatorului se efectuează doar după deconectarea de la rețeaua electrică! Efectuați operațiunile de mentenanță cel puțin o dată pe an. Ștergeți ventilatorul cu o lavetă fină înmuiată într-o soluție slabă de apă cu săpun. Atenție să nu umeziți părțile electrice ale ventilatorului, în special motorul. După curățare, ștergeți ventilatorul până se usucă și puneți-l la locul inițial.

**INSTALARE**

- Îndepărtați panoul frontal
- trageți cablul de alimentare prin orificiul (1) pentru cablu
- Amplasați cablul în blocul terminal X și fixați-l strângând șuruburile pe blocul terminal
- fixați firele cu ajutorul clamei de cabluri (2)
- Puneți panoul frontal la loc și fixați-l cu un șurub



**ATENȚIE!** Înainte de orice fel de manipulare, deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

**CONDIȚII DE GARANȚIE**

DALAP GmbH garantează funcționarea eficientă a echipamentului în conformitate cu condițiile tehnice de debit specificate în acest manual. Garanția acoperă defecțiunile structurale și materiale ale echipamentului. Următoarea garanție se aplică pe teritoriul Uniunii Europene.

Garanția acoperă reparația gratuită, eventual înlocuirea produsului în termen de 24 de luni de la data cumpărării. Reclamația trebuie soluționată în termen de 30 de zile de la data returnării produsului reclamat vânzătorului sau producătorului. Următoarea garanție nu exclude, nu limitează și nu contestă drepturile legale ale cumpărătorului.

**Garanția nu acoperă defecțiunile specificate mai jos care au survenit în urma:**

- deteriorării mecanice, murdării
- transformării,
- modificărilor structurale,
- activităților legate de protecția și curățarea echipamentului,
- accidentelor,
- catastrofelor naturale, influențelor chimice și atmosferice,
- depozitării necorespunzătoare,
- reparațiilor necompetente și neautorizate și a manipulării neprofesionale a echipamentului,
- instalării necorespunzătoare a echipamentului.

În aceste cazuri și în cazurile similare drepturile la garanție se resping.

Clientul are dreptul la reparație gratuită, eventual înlocuire a echipamentului defect, prin înlăturarea celorlalte defecțiuni ale echipamentului, noțiunea "reparație" nu include activitățile specificate în manual (întreținerea, curățarea) pe care clientul trebuie să le execute singur.

Deciziile privind drepturile la garanție luate de producătorul DALAP GmbH sunt considerate definitive.

**ATENȚIE!**

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să fie executată de un electrician calificat! Înainte de întreținere ventilatorul trebuie deconectat de la rețeaua electrică!

Ventilatorul nu poate fi utilizat ca și ventilator anti-explozie. Producătorul își rezervă dreptul să facă modificări structurale rezultate din progresul tehnic.

**PRZEZNACZENIE**

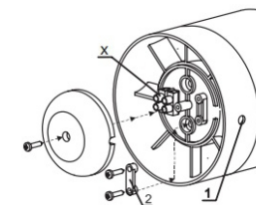
Domowy wentylator osiowy jest przeznaczony do wietrzenia małych i średnich pomieszczeń mieszkalnych i niemieszkalnych. Wentylatory mogą być używane do pracy ciągłej.

**UTRZYMANIE**

Utrzymanie wentylatora przeprowadzać po odłączeniu od sieci elektrycznej! Utrzymanie przeprowadzać minimalnie raz w roku. Po wyjęciu oczyścić wentylator delikatną szmatką namoczoną w słabym roztworze wody i środka myjącego. Uwaga na namoczenie części elektrycznych wentylatora, przede wszystkim silnika. Po oczyszczeniu wytrzeć wentylator do sucha i zamontować na miejsce.

**INSTALACJA**

- Zdjąć przedni panel
- kabel zasilający przeciągnąć otworem (1) na kabel
- Umieścić przewody w listwie zaciskowej X i umocować dokręcając śruby na listwie zaciskowej
- umocować przewody z pomocą zacisku kablowego (2)
- Zamontować przedni panel i umocować go śrubą



**UWAGA!** Przed jakąkolwiek manipulacją odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

**WARUNKI GWARANCJI**

DALAP GmbH gwarantuje efektywne funkcjonowanie urządzenia zgodnie z warunkami technicznymi przepływu podanymi w niniejszej instrukcji. Gwarancja dotyczy wad konstrukcyjnych i materiałowych urządzenia. Poniższa gwarancja obowiązuje na terytorium Unii Europejskiej.

Gwarancja dotyczy bezpłatnej naprawy lub wymiany wyrobu w terminie 24 miesięcy od dnia zakupu. Reklamacja musi zostać dokonana w terminie 30 dni od dnia doręczenia reklamowanego wyrobu sprzedawcy lub producentowi.

**Gwarancja nie dotyczy podanych poniżej wad powstałych w wyniku:**

- uszkodzenia mechanicznego, zanieczyszczenia,
- transformacji,
- zmian konstrukcyjnych,
- czynności związanych z ochroną i czyszczeniem urządzenia,
- wypadków,
- klęsk żywiołowych, działania czynników chemicznych i atmosferycznych,
- nieprawidłowego składowania,
- nieuprawnionych i nieautoryzowanych napraw i nieprawidłowej manipulacji z urządzeniem,
- nieprawidłowej instalacji urządzenia.

W tych i podobnych przypadkach reklamacja nie będzie uznana.

Klient ma prawo do bezpłatnej naprawy, ew. wymiany wadliwego urządzenia przez usunięcie pozostałych wad urządzenia, termin „naprawa” nie obejmuje czynności podanych w podręczniku (utrzymanie, czyszczenie), które klient jest obowiązany wykonywać sam.

Decyzje o warunkach gwarancji podjęte przez producenta DALAP GmbH uważa się za ostateczne.

**UWAGA!**

Podłączenie do sieci elektrycznej musi przeprowadzać wykwalifikowany elektryk! Przed rozpoczęciem konserwacji wentylator musi zostać odłączony od sieci elektrycznej! Urządzenie elektryczne musi zostać podłączone do włącznika, który ma odległość między stykami wszystkich zacisków ponad 3 mm. Wentylator musi być uziemiony! Trzeba zastosować środki zapobiegające odwrotnemu przepływowi powietrza do pomieszczenia z otwartego komina. Wentylator nie powinien być używany w pomieszczeniach z wyższą wilgotnością i jako wentylator przeciwwybuchowy. Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych wynikających z postępu technicznego.

## HASZNÁLAT

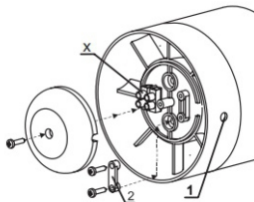
A házi axiális ventilátort a kicsi vagy közepes méretű lakó- és nem lakóterületek szellőztetésére tervezték. A ventilátorok folyamatos működésre is használhatók.

## KARBANTARTÁS

A ventilátor karbantartását kizárólag az elektromos hálózatról történő leválasztást követően végezze! A karbantartást minimum évente egyszer végezze el. Az eltávolítás után a ventilátort tisztítsa meg puha ruhával, amelyet enyhén mosószeres vízes oldatba mártott. Ügyeljen arra, hogy a ventilátor elektromos részeit, főként a motort ne érje nedvesség. A tisztítást követően törölje szárazra a ventilátort és helyezze vissza az eredeti helyére.

## TELEPÍTÉS

- Távolítsa el az előlapot.
- a tápkábelét húzza át a kábelnyíláson (1) keresztül
- Helyezze el a vezetékeket az X terminálba és rögzítse a csavarok meghúzásával a terminálon.
- rögzítse a vezetékeket a kábelcsatlakozással (2)
- Helyezze vissza az előlapot és rögzítse csavarokkal.



**FIGYELMEZTETÉS!** Bármely művelet előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A DALAP GmbH szavatolja a berendezés hatékony üzemelését az útmutatóban megadott áramlási műszaki feltételeknek megfelelően. A jótállás a berendezés szerkezeti vagy anyaghibáira vonatkozik. Az alábbi jótállás az Európai Unió területén érvényes.

A jótállás a termék díjmentes javítására, illetőleg cseréjére vonatkozik, a vásárlás napjától számított 24 hónapig. A reklamációt a reklamált termék eladó vagy gyártó számára történő kézbesítésének napjától számított 30 napon belül el kell intézni.

**A jótállás nem vonatkozik az alábbi hibákra, amelyek a következő okok miatt keletkeztek:**

- mechanikai sérülés, szennyeződés,
- átalakítás,
- szerkezeti módosítások,
- a berendezés ápolásával és tisztításával kapcsolatos tevékenységek,
- balesetek,
- természeti katasztrófák, vegyi és atmoszférikus hatások,
- helytelen tárolás,
- hozzá nem értő és jogosulatlan személyek általi javítások, valamint a berendezés szakszerűtlen kezelése,
- a berendezés helytelen telepítése.

Az ilyen és ezekhez hasonló esetekben a jótállási igények elutasításra kerülnek.

Az ügyfél jogosult a díjmentes javításra és szükség esetén a hibás berendezés cseréjére, a berendezés többi hibájának elhárításával együtt; a „javítás” fogalma nem foglalja magában a kézikönyvben felsorolt tevékenységeket (karbantartás, tisztítás), amelyeket az ügyfél köteles maga elvégezni.

A DALAP GmbH döntése a jótállási igényekről véglegesnek minősül.

## FIGYELEM!

Az elektromos hálózatra való bekötést kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti el! A karbantartási munkálatok előtt a ventilátort le kell választani az elektromos hálózatról! Az elektromos berendezést olyan kapcsolóhoz kell csatlakoztatni, amely valamennyi pólus érintkezőitől legalább 3 mm távolságra van. A ventilátort földelni kell! Meg kell akadályozni, hogy a füst visszajuthasson a helyiségbe a nyitott kéményből. A ventilátort nem szabad magas páratartalmú helyiségekben használni, sem pedig robbanásgátló ventilátorként használni. A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a műszaki fejlődésnek megfelelően szerkezeti módosításokat hajtson végre a terméken.

## Diagramm / Diagram / Schéma zapojení / Schéma zapojenia / Diagram / Schemat / Diagramma / Diagramme / Diagrama

Legend of circuit breaker S1 on the scheme



Circuit breaker S1



Legend of external switch S2 on the scheme



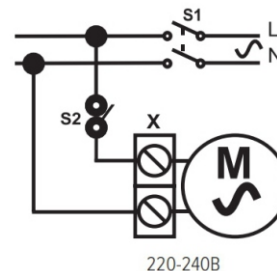
External switch S2



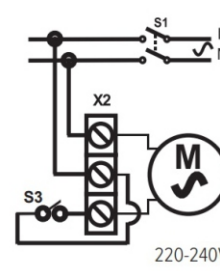
Legend of built-in switch S3 on the scheme



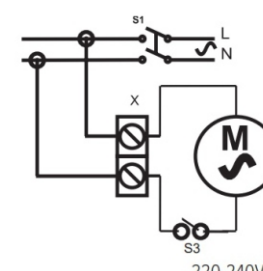
Built-in switch S3 (pull chain switch)



Scheme 1



Scheme 2



Scheme 3

## Abmessungen / Dimensions / Rozměry/ Rozmery/ Méretek/ Wymiary/ Dimenzioni/ Dimensions/ Dimensiones

	ĚÑ	øD	øD1	E	A	C
<b>Dalap MIRO 100</b>	100	103	143	52	33	11
<b>Dalap MIRO 125</b>	125	128	164	58	34	12
<b>Dalap MIRO 150</b>	150	153	200	69	42	13

